

# **Internarea în scopul evaluării**

(Secțiunea 2 a Legii din 1983  
referitoare la sănătatea mentală  
– Mental Health Act 1983)

# **Admission to hospital for assessment**

(Section 2 of the Mental Health Act 1983)

**Romanian**





1. Numele pacientului	
2. Numele persoanei care se ocupă de îngrijirea dvs ("medicul responsabil")	
3. Numele spitalului și secției	

## De ce mă aflu în spital?

Sunteți internat în acest spital conform secțiunii 2 a Legii din 1983 referitoare la sănătatea mentală (*Mental Health Act 1983*). Ați fost examinat de doi medici iar aceștia consideră că suferiți de o boală psihică și trebuie să stați în spital pentru ca persoana care se ocupă de îngrijirea dvs (medicul responsabil) să poată afla care este problema și cum vă poate ajuta.

## Cât timp voi sta aici?

Puteți fi ținut până la 28 de zile.

În această perioadă, trebuie să nu plecați decât dacă medicul responsabil vă dă voie. Dacă încercați să plecați, puteți fi oprit de personal și, dacă plecați, puteți fi adus înapoi.

Dacă vă aflați deja în spital conform secțiunii 4 a Legii referitoare la sănătatea mentală, atunci timpul deja petrecut în spital va fi considerat ca făcând parte din perioada de 28 de zile menționată.

În cazul dvs perioada de 28 de zile expiră în data de:

Data:
-------

## Ce se va întâmpla mai departe?

Medicul responsabil vă va spune dacă crede că sunteți îndeajuns de sănătos pentru a fi externat. Acest lucru se poate întâmpla oricând în perioada de 28 de zile.

S-ar putea ca medicul responsabil să decidă că trebuie să stați în spital mai mult de 28 de zile, în care caz, s-ar putea să rămâneți în spital conform secțiunii 3 a Legii referitoare la sănătatea mentală. Această decizie trebuie

luată înainte de expirarea perioadei de 28 de zile. Dacă se întâmplă acest lucru, vi se va da o altă broșură care vă va explica ce înseamnă acest lucru.

## Ce tratament voi primi?

Medicul responsabil și alți membri ai personalului vor discuta cu dvs orice tratament pe care îl consideră necesar. În majoritatea cazurilor va trebui să acceptați sfaturile acestora.

Pentru unele tratamente speciale, ca de exemplu, terapia electroconvulsivă (*electro-convulsive therapy* [ECT]), există reguli diferite. Dacă personalul consideră că aveți nevoie de unul din aceste tratamente speciale, vi se vor explica regulile și vi se va da o altă broșură.

## Pot face contestație?

Da, puteți contesta decizia de internare conform secțiunii 2.

Pentru a face acest lucru, puteți cere Managerilor Spitalului (*Hospital Managers*) să vă lase să vă externați. Puteți oricând face acest lucru. Managerii Spitalului sunt o comisie specială stabilită în cadrul spitalului care decide dacă o persoană trebuie ținută în spital. S-ar putea ca aceștia să dorească să vorbească cu dvs înainte de a decide dacă să vă lase să vă externați.

Puteți scrie Managerilor Spitalului la adresa:

Sau puteți cere unui membru al personalului să vă ajute să contactați Managerii Spitalului.

Ruda dvs cea mai apropiată (*nearest relative*) poate de asemenea să scrie Managerilor Spitalului pentru a le spune că dorește să vi se permită să vă externați. În această broșură, mai jos, vi se explică cine este ruda dvs cea mai apropiată. Dacă ruda dvs cea mai apropiată face acest lucru, Managerii Spitalului trebuie să vă lase să vă externați în termen de 72 de ore, cu excepția cazului în care medicul responsabil le spune că s-ar putea să reprezentați un pericol pentru dvs sau alte persoane, dacă vi se permite să vă externați. Dacă se întâmplă acest lucru, vor trebui să treacă șase luni înainte ca ruda dvs apropiată să poată spune din nou Managerilor Spitalului că dorește să fiți externat, în cazul în care vă mai aflați încă în spital.

Puteți de asemenea cere unui *Tribunal*<sup>1</sup> să declare că nu mai trebuie să fiți internat. Puteți face acest lucru doar în primele 14 zile din perioada de 28 de zile în care puteți fi internat.

## **Ce este un Tribunal și ce se va întâmpla?**

*Tribunalul* este o comisie independentă care poate decide dacă vi se poate permite să vă externalizați. Va organiza o întâlnire cu dvs și cu membri ai personalului spitalicesc care vă cunosc. Această întâlnire poartă denumirea de "audiere" (*hearing*). Dacă doriți, puteți cere unei alte persoane să vină să vă ajute la audiere. Înainte de audiere, membrii Tribunalului vor citi rapoarte întocmite de spital despre dvs și îngrijirea dvs. De asemenea, un membru al Tribunalului va veni să vorbească cu dvs.

Dacă doriți să faceți cerere la Tribunal, puteți scrie la adresa:

The Tribunals Service  
PO BOX 8793  
5th Floor  
Leicester  
LE1 8BN  
Telefon: 0300 123 2201

Puteți cere unui avocat să se adreseze în scris Tribunalului în numele dvs și să vă ajute în timpul audierii. Spitalul și Societatea Juridică (*Law Society*) au o listă cu avocați specializați în acest domeniu. Nu va trebui să plătiți un avocat pentru a vă ajuta în această chestiune. Este gratis în cadrul programului *Legal Aid* (asistență juridică subvenționată de stat).

## **Ajutor de la un pledant independent de sănătate mentală**

Dacă doriți, aveți dreptul la ajutor din partea unui pledant (*advocate*) independent de sănătate mentală. Acești pledanți sunt independenți față de persoanele implicate în îngrijirea dvs. Ei vă pot ajuta să obțineți informații despre îngrijirea și tratamentul dvs, de ce sunteți internat, ce înseamnă și ce drepturi aveți. Pot veni să vă vadă și să vă ajute să înțelegeți ceea ce vă spun persoanele implicate în îngrijirea și tratamentul dvs. Dacă doriți, vă pot ajuta să vorbiți cu aceste persoane, sau pot vorbi cu acestea în numele dvs. De asemenea, vă pot ajuta cu Tribunalul.

Puteți contacta dvs personal serviciul independent de pledoarie de sănătate mentală. Ar trebui să existe un telefon prin care puteți contacta serviciul de pledoarie (*advocacy service*) și vorbi cu ei în particular. Puteți întreba un membru al personalului unde se află acest telefon.

---

<sup>1</sup> O instanță britanică specializată, cu atribuții și puteri limitate, care nu trebuie confundată cu o instanță judecătorească obișnuită (trad.).

Numărul de telefon al serviciului de pledoarie este:

Dacă nu doriți să contactați dvs personal serviciul de pledoarie, puteți cere unui membru al personalului să contacteze serviciul de pledoarie în numele dvs. Puteți de asemenea cere rudei dvs celei mai apropiate să contacteze serviciul de pledoarie în numele dvs.

### **Informarea rudei dvs celei mai apropiate**

Această broșură va fi dată și persoanei considerate drept ruda dvs cea mai apropiată conform Legii referitoare la sănătatea mentală.

În Legea referitoare la sănătatea mentală este inclusă o listă cu persoanele care sunt considerate rudele dvs. În mod normal, persoana care se află cel mai sus pe listă este ruda dvs cea mai apropiată. Personalul spitalului poate să vă dea o broșură care vă explică acest lucru și drepturile pe care le are ruda dvs cea mai apropiată în ceea ce privește îngrijirea și tratamentul dvs.

În cazul dvs am fost informați că ruda dvs cea mai apropiată este:

Dacă nu doriți ca această persoană să primească această broșură, vă rugăm să vă informați infirmierul(a) sau un alt membru al personalului.

### **Schimbarea rudei dvs celei mai apropiate**

Dacă nu considerați că această persoană este adecvată pentru rolul de ruda cea mai apropiată, puteți cere Tribunalului Districtual (*County Court*) ca o altă persoană să fie considerată ruda dvs cea mai apropiată. Personalul spitalului vă poate da o broșură care explică acest lucru.

### **Scrisorile dvs**

Vi se vor da toate scrisorile care vă sunt trimise cât timp vă aflați în spital. Puteți trimite scrisori oricui, cu excepția vreunei persoane care a spus că nu vrea să primească scrisori de la dvs. Scrisorile către o astfel de persoană pot fi oprite de personalul spitalului.

## Codul de Practică

Există un Cod de Practică care oferă informații personalului spitalicesc cu privire la Legea referitoare la sănătatea mentală și tratarea persoanelor care suferă de boli psihice. Personalul trebuie să ia în considerație acest Cod atunci când ia decizii cu privire la îngrijirea dvs. Dacă doriți, puteți cere să consultați acest Cod.

## Și dacă am de făcut un comentariu, o sugestie, un compliment sau o plângere despre acest serviciu?

Dacă doriți să faceți un comentariu, o sugestie, un compliment sau o plângere, puteți discuta direct cu persoanele implicate în îngrijirea dvs sau puteți completa un formular de impresii (*feedback*).

- Formularele de impresii pot fi obținute de la personalul Organizației Publice
- Departamentul de Relații cu Clienții, telefon: 0191 245 6672
- Puteți completa electronic un formular de impresii pe site-ul Organizației Publice: [www.ntw.nhs.uk](http://www.ntw.nhs.uk) (faceți clic pe tab-ul '*Contact Us*')

Dacă nu considerați că procedura de plângeri a spitalului vă poate ajuta, puteți să depuneți plângere la o comisie independentă. Aceasta se numește Comisia Calității de Îngrijire (*Care Quality Commission*) și monitorizează felul cum se folosește Legea referitoare la sănătatea mentală, pentru a se asigura că este folosită în mod corect și că pacienții sunt îngrijiți în mod adecvat cât timp se află în spital. Personalul spitalului vă poate da o broșură care explică cum puteți contacta comisia.

## Asistență și informații suplimentare

Dacă există vreun lucru pe care nu îl înțelegeți cu privire la îngrijirea și tratamentul dvs, un membru al personalului va încerca să vă ajute. Dacă există vreun lucru în această broșură pe care nu îl înțelegeți, sau dacă aveți alte întrebări la care nu ați găsit răspunsul în această broșură, vă rugăm să cereți explicații unui membru al personalului.

Vă rugăm să ne spuneți dacă doriți din nou această broșură pentru o altă persoană.

Publicat de Centrul de Informare a Pacienților

2020 Copyright, Cumbria, Northumberland, Tyne and Wear NHS Foundation Trust

[www.cntw.nhs.uk](http://www.cntw.nhs.uk) Tel: 0191 246 7288